



INSTRUCCIONES PARA PRESENTAR LA DECLARACIÓN JURADA DE PAREJA DOMÉSTICA

El formulario de declaración jurada de pareja doméstica puede utilizarse para establecer una relación de pareja doméstica entre dos personas que cumplan con los requisitos que se indican en el frente del formulario. Una vez que se presente la declaración jurada, se emitirá un certificado de registro de pareja doméstica a los miembros de la pareja.

Complete el formulario de declaración jurada de pareja doméstica como se indica a continuación:

- Cada persona debe poner su respectiva firma en presencia del representante del secretario municipal o de un notario público. La legalización notarial se debe presentar al personal de la Secretaría.
- Cada persona debe escribir su nombre en letra de imprenta legible. Los nombres se deben escribir en el orden solicitado: apellido, nombre, segundo nombre
- Se requiere una dirección completa (dirección, ciudad, estado, código postal). Escriba en letra de imprenta legible. No abrevie el nombre de la ciudad.

DOCUMENTOS: Cada miembro de la pareja debe demostrar su identidad presentando una identificación con foto válida emitida por el gobierno. Además, la pareja debe presentar una factura de servicios públicos importantes (por ejemplo, PG&E, East Bay MUD) a nombre de cualquiera de las dos personas y un estado de cuenta bancario (o un servicio público diferente) a nombre de la otra persona. *Todos los documentos, incluidas las identificaciones, deben tener la misma dirección que están registrando ambas partes.* **TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE:** Debe vivir en Oakland o trabajar para la *ciudad de Oakland* para solicitar el certificado de pareja doméstica. Si trabaja para la ciudad de Oakland y no vive en Oakland, deberá presentar un comprobante de empleo (talón de pago o tarjeta de identificación de la ciudad de Oakland).

HAY DOS MANERAS DE OBTENER EL CERTIFICADO:

- Para registrarse en persona (**solo con cita previa**, llame al (510) 238-3226 para programar una cita o hágalo en línea en <https://www.schedulicity.com/scheduling/OOT4RY>), ambos miembros de la pareja deben presentarse en persona en la oficina del secretario municipal ubicada en: **One Frank H. Ogawa, 2.º piso, sala 201, Oakland, CA 94612.**

O

- Para inscribirse por correo, ambos miembros de la pareja deben comparecer ante un notario público para firmar la declaración jurada de pareja doméstica. Luego, esta se envía, con la tarifa y los documentos requeridos, a:

**The Office of the City Clerk
ATTN: Domestic Partnership Registration
One Frank H. Ogawa,
2nd Floor, Room 201,
Oakland, CA 94612**

TARIFAS: La tarifa no reembolsable para tramitar la declaración jurada de pareja doméstica es de **\$40.00**. Los métodos de pago admitidos son efectivo, cheque, cheque de caja o giro postal. Los cheques, los cheques de caja y los giros postales deben hacerse a nombre de: **City of Oakland**.

La falta de presentación de la documentación requerida puede ocasionar la reprogramación de su cita o la devolución de sus documentos por correo.



CITY HALL

ONE FRANK H. OGAWA PLAZA

OAKLAND, CALIFORNIA 94612
(510) 238-3226

Oficina del secretario municipal
Secretario municipal y
secretario del Concejo

Número de certificado:

DECLARACIÓN JURADA DE PAREJA DOMÉSTICA

Nosotros, los firmantes abajo, declaramos que:

- ✓ *Ambos somos mayores de 18 años y hemos elegido compartir nuestras vidas en una relación íntima y comprometida de cuidado mutuo;*
- ✓ *Vivimos juntos;*
- ✓ *Somos responsables en forma conjunta del pago de los gastos básicos de vida en los que incurrimos durante la relación de pareja doméstica;*
- ✓ *Uno de nosotros es un empleado de la ciudad de Oakland, o ambos residimos juntos dentro de los límites de la ciudad;*
- ✓ *Ninguno de los dos está casado, ni estamos relacionados entre nosotros de una manera en la que el matrimonio estaría prohibido en California;*
- ✓ *Ninguno de los dos ha tenido una pareja doméstica diferente durante los seis meses anteriores a la firma de esta declaración jurada;*
- ✓ *Aceptamos notificar a la ciudad sobre cualquier cambio en la situación de nuestro acuerdo de pareja doméstica.*

Declaramos bajo pena de perjurio y de acuerdo con las leyes del estado de California que las declaraciones aquí contenidas son verdaderas y correctas a nuestro leal saber y entender.

MIEMBRO 1

MIEMBRO 2

Apellido Nombre Segundo nombre
(Letra de imprenta)

Apellido Nombre Segundo nombre
(Letra de imprenta)

Firma del miembro como se indica arriba

Firma del miembro como se indica arriba

CA

Dirección

Ciudad

Estado Código postal

Número de teléfono

Número de teléfono

Firma del testigo y fecha
(esta sección es SOLO para el representante de la Secretaría Municipal)

Si envía esta declaración jurada por correo a la oficina del secretario municipal, por favor, hágala certificar ante un notario (ver abajo).

Legalización notarial de la declaración jurada de pareja doméstica

Estado de California, condado de _____

El _____, ante mí, notario público _____, comparecieron personalmente

_____ quienes conozco personalmente (o quienes comprobaron ante mí con pruebas satisfactorias) que son las personas cuyos nombres aparecen en este instrumento y me informaron que lo han ejecutado en sus capacidades autorizadas, y que con sus firmas en el instrumento las personas o la entidad en nombre de la cual actuaron, ejecutaron el instrumento.

DOY FE con mi firma y sello oficial.

[COLOCAR EL SELLO NOTARIAL AQUÍ]

Firma del notario público

Fecha



Cuestionario opcional para parejas domésticas

SOLICITANTES: Recibimos muchas consultas sobre el Programa de registros de parejas domésticas de la ciudad de otras agencias y del público. En un esfuerzo por responder mejor a las preguntas más frecuentes, hemos incluido este cuestionario **opcional** que no llevará su nombre y se utilizará solo para datos estadísticos.

Descripción de las características étnicas:

- **Afroamericano:** no de origen hispano.
- **Blanco:** no de origen hispano.
- **Hispano:** todas las personas de origen mexicano, puertorriqueño, cubano, centroamericano o sudamericano, o de otra cultura u origen español, independientemente de la raza.
- **Asiático/nativo de las Islas del Pacífico:** todas las personas con orígenes en cualquiera de los pueblos originales del lejano oriente, sudeste asiático, el subcontinente indio o las Islas del Pacífico. Esta área incluye, por ejemplo: China, Japón, Corea y Samoa.
- **Indígena estadounidense/nativo de Alaska:** todas las personas que tienen orígenes en cualquiera de los pueblos originales de América del Norte, y que mantienen una identificación cultural a través de la afiliación tribal o el reconocimiento de la comunidad. Por favor, identifique la tribu a la que está afiliado.

Miembro 1 <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino	Miembro 2 <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino
Marque solo una opción para la categoría racial/étnica con la que más se identifique: <input type="checkbox"/> Afroamericano <input type="checkbox"/> Blanco <input type="checkbox"/> Hispano <input type="checkbox"/> Asiático/nativo de las Islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Indígena estadounidense/nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Otro	Marque solo una opción para la categoría racial/étnica con la que más se identifique: <input type="checkbox"/> Afroamericano <input type="checkbox"/> Blanco <input type="checkbox"/> Hispano <input type="checkbox"/> Asiático/nativo de las Islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Indígena estadounidense/nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Otro